

Bruxelles, 27 iunie 2025
(OR. en)

9468/25

LIMITE

CORLX 513
CFSP/PESC 780
RELEX 666
COEST 415
FIN 563

ACTE LEGISLATIVE ȘI ALTE INSTRUMENTE

Subiect: DECIZIE A CONSILIULUI de modificare a Deciziei 2012/642/PESC privind
măsuri restrictive având în vedere situația din Belarus și implicarea
Belarusului în agresiunea Rusiei împotriva Ucrainei

DECIZIA (PESC) 2025/... A CONSILIULUI

din ...

**de modificare a Deciziei 2012/642/PESC
privind măsuri restrictive având în vedere situația din Belarus
și implicarea Belarusului în agresiunea Rusiei împotriva Ucrainei**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 29,

având în vedere propunerea Înalțului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate,

întrucât:

- (1) La 15 octombrie 2012, Consiliul a adoptat Decizia 2012/642/PESC¹.
- (2) La 24 februarie 2022, președintele Federației Ruse a anunțat o operație militară în Ucraina și forțele armate ruse au început un atac asupra Ucrainei, inclusiv de pe teritoriul Belarusului. Respectivul atac a reprezentat o încălcare flagrantă a integrității teritoriale, a suveranității și a independenței Ucrainei.
- (3) În concluziile sale din 19 februarie 2024, Consiliul a condamnat ferm sprijinul continuu acordat de regimul belarus războiului de agresiune al Rusiei împotriva Ucrainei și a solicitat Belarusului să se abțină de la astfel de acțiuni și să își respecte obligațiile internaționale.
- (4) Având în vedere gravitatea situației și ca răspuns la implicarea continuă a Belarusului în agresiunea Rusiei împotriva Ucrainei, este oportun să se introducă măsuri restrictive suplimentare.
- (5) Este oportun, în special, să se interzică achiziția din Belarus de armament și de materiale conexe de orice tip.

¹ Decizia 2012/642/PESC a Consiliului din 15 octombrie 2012 privind măsuri restrictive având în vedere situația din Belarus și implicarea Belarusului în agresiunea Rusiei împotriva Ucrainei (JO L 285, 17.10.2012, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2012/642/oj>).

- (6) Pentru a consolida eficacitatea măsurilor restrictive care au fost impuse ca răspuns la războiul de agresiune al Rusiei împotriva Ucrainei, este necesar să fie abordat riscul de eludare a măsurilor respective prin intermediul exporturilor indirecte prin intermediul unor țări terțe. Anumite produse și tehnologii ar putea contribui la dezvoltarea militară și tehnologică a Belarusului sau la dezvoltarea sectorului de apărare și securitate al acestuia, inclusiv atunci când sunt exportate sub pretextul unei utilizări finale de natură civilă. Interzicerea exporturilor indirecte privește exportul produselor care fac obiectul măsurilor restrictive, inclusiv prin intermediul unei țări terțe. Autoritățile competente ar trebui să ia măsuri preventive în timp util în cazul în care există un risc credibil ca astfel de produse, atunci când sunt exportate către țări terțe, ar putea să fie în cele din urmă deturnate către Belarus. Prin urmare, este oportun să se ofere statelor membre un mecanism administrativ opțional care să permită autorităților naționale competente să impună autorizarea prealabilă în cazul exporturilor de produse care ar putea contribui la dezvoltarea militară și tehnologică a Belarusului sau la dezvoltarea sectorului de apărare și securitate al acestuia, către orice țară terță, atunci când exportatorul a fost informat că există motive suficiente pentru a suspecta că destinația finală a produselor poate fi Belarus sau că utilizarea finală a produselor poate fi pentru entități belaruse. Măsura respectivă nu este menită să impună o nouă restricție generală, ci să pună la dispoziția statelor membre un instrument eficace și proporțional pentru a investiga și a preveni posibila eludare a măsurilor restrictive, asigurând în același timp o interpretare armonizată și claritate juridică pentru exportatori. Măsura respectivă nu ar trebui să aducă atingere domeniului de aplicare al clauzei de interzicere a exporturilor indirecte. Este la latitudinea statelor membre să decidă dacă aplică măsura respectivă sau clauza de interzicere a exporturilor indirecte pentru a impune sancționarea cazurilor în care destinația finală a produselor poate fi în Belarus sau când utilizarea finală a produselor poate fi pentru entități belaruse.

- (7) Este de asemenea oportun ca interdicția existentă cu privire la furnizarea de servicii specializate de mesagerie financiară anumitor instituții de credit belaruse și filialelor lor belaruse, care sunt relevante pentru sistemul financiar belarus și cărora li s-au impus deja măsuri restrictive de către Uniune, să fie extinsă și transformată într-o interdicție privind tranzacțiile. În plus, este oportun să se adauge scutiri în legătură cu funcționarea în Belarus a reprezentanțelor diplomatice și consulare ale Uniunii și ale statelor membre sau ale țărilor partenere și scutiri în legătură cu tranzacțiile efectuate de resortisanți ai unui stat membru care își au reședința în Belarus. De asemenea, este oportun să se adauge o derogare în ceea ce privește tranzacțiile care sunt strict necesare pentru cesionarea activelor din Belarus sau pentru lichidarea activităților comerciale din Belarus. Se reamintește faptul că măsurile restrictive ale Uniunii nu sunt extrateritoriale și nu impun nicio obligație operatorilor înregistrați în temeiul legislației unor țări terțe, inclusiv celor din Belarus. Prin urmare, tranzacțiile dintre persoane juridice, entități sau organisme înregistrate sau constituite în temeiul legislației statelor membre și filialele lor din țări terțe nu sunt considerate a fi o încălcare a interdicției respective, inclusiv în cazul în care instituțiile financiare sau instituțiile de credit supuse interdicției sunt implicate în astfel de tranzacții. Scutirile și derogarea prevăzute la articolul 2y din Decizia 2012/642/PESC nu aduc atingere interdicției impuse operatorilor din Uniune de a furniza servicii de mesagerie financiară entităților care figurează pe lista din anexa V.

- (8) În plus, este oportun să se extindă lista articolelor care ar putea contribui la consolidarea capacităților militare și tehnologice ale Belarusului sau la dezvoltarea sectorului apărării și securității al acestei țări, prin includerea pe listă a articolelor care au fost utilizate de Rusia în războiul său de agresiune împotriva Ucrainei și a articolelor care contribuie la dezvoltarea sau producerea sistemelor militare ale Belarusului, inclusiv precursorii chimici ai materialelor energetice, piesele de schimb pentru mașini-unelte, produsele software aferente mașinilor cu control numeric computerizat (CNC) și compușii chimici pentru combustibili de propulsie.
- (9) În plus, este oportun să se extindă lista bunurilor care fac obiectul restricțiilor la export care ar putea contribui la consolidarea capacităților industriale belaruse, cum ar fi utilajele, produsele chimice, unele metale și materiale plastice. Pentru a reduce la minimum riscul de eludare a măsurilor restrictive, este oportun , de asemenea, să se extindă lista produselor și tehnologiilor care fac obiectul interdicției de a tranzita teritoriul Belarusului.

- (10) Cu respectarea adecvată a obligațiilor lor internaționale aplicabile, statele membre nu ar trebui să recunoască sau să execute nicio ordonanță președințială, niciun ordin, nicio măsură reparatorie și nicio hotărâre judecătorească pronunțată de o altă instanță decât o instanță a unui stat membru și nicio altă hotărâre judecătorească, arbitrală sau administrativă pronunțată în cadrul altor proceduri decât cele din statele membre în temeiul sau ca rezultat al unor proceduri de soluționare a litigiilor dintre investitori și stat în legătură cu măsurile impuse în temeiul Deciziei 2012/642/PESC. Punerea în aplicare efectivă a clauzei de neacceptare a niciunui tip de cereri ar trebui să fie considerată ca fiind ordinea publică a Uniunii și a statelor membre în scopul recunoașterii și executării hotărârilor arbitrale, judecătorești sau administrative. Prin urmare, recunoașterea sau executarea de către statele membre a unei ordonanțe președințiale, a unui ordin, a unei măsuri reparatorii, a unei hotărâri judecătorești pronunțate de o altă instanță decât o instanță a unui stat membru sau a altei hotărâri judecătorești, arbitrale sau administrative pronunțate în cadrul altor proceduri decât cele din statele membre în temeiul sau ca rezultat al unor proceduri de soluționare a litigiilor dintre investitori și stat care ar putea duce la satisfacerea oricăror cereri în legătură cu măsuri impuse în temeiul Deciziei 2012/642/PESC ar trebui să fie considerate ca încălcând ordinea publică a Uniunii și a statelor membre. Această dispoziție nu ar trebui să aducă atingere obligației unui stat membru de a participa și de a se apăra în procedurile inițiate împotriva sa și de a solicita recunoașterea și executarea unei hotărâri prin care i se acordă rambursarea costurilor.

- (11) Deși este interzisă în Uniune satisfacerea cererilor în legătură cu măsurile impuse în temeiul Deciziei 2012/642/PESC, inclusiv în cadrul procedurilor de soluționare extrajudiciară, există dovezi care sugerează că persoane, entități sau organisme belaruse ori persoane, entități sau organisme care acționează prin intermediul sau în numele uneia dintre respectivele persoane belaruse, entități sau organisme ruse ori care sunt deținute sau controlate de astfel de persoane, entități sau organisme încearcă sau ar putea încerca să inițieze și să continue în mod abuziv proceduri de soluționare a litigiilor în afara Uniunii în legătură cu măsurile impuse în temeiul Deciziei 2012/642/PESC sau încearcă sau ar putea încerca să obțină în mod ilegal recunoașterea sau executarea unor hotărâri arbitrale acordate în urma unor astfel de proceduri abuzive de soluționare a litigiilor. Prin urmare, este necesar să li se permită autorităților competente sau Uniunii, după caz, să recupereze, în cadrul unei proceduri în fața unei instanțe dintr-un stat membru, orice daune cauzate, inclusiv cheltuielile de judecată și costurile suportate în cazul nerespectării hotărârii arbitrale de către cealaltă parte, de la respectivele persoane, entități sau organisme și de la persoane, entități sau organisme care dețin sau controlează persoanele, entitățile sau organismele respective, ca urmare a soluționării litigiilor dintre investitori și stat în legătură cu măsurile impuse în temeiul Deciziei 2012/642/PESC, cu condiția să fi fost exercitate toate căile de atac disponibile în jurisdicția relevantă. Autoritățile competente ar trebui să recupereze aceste daune în conformitate cu dreptul Uniunii și cu normele cutumiare de drept internațional.

- (12) În cazul în care se confruntă cu hotărâri arbitrale pronunțate împotriva lor în cadrul unor proceduri de soluționare a litigiilor dintre investitori și stat în legătură cu măsurile impuse în temeiul Deciziei 2012/642/PESC, statele membre ar trebui să invoce orice obiecție de care dispun în cadrul procedurilor naționale sau din străinătate pentru recunoașterea și executarea unor astfel de hotărâri. Acest lucru include invocarea obiecției potrivit căreia recunoașterea sau executarea hotărârii ar fi contrară ordinii publice a țării în care se solicită recunoașterea și executarea, în temeiul Convenției din 1958 privind recunoașterea și executarea sentințelor arbitrale străine.
- (13) Aplicarea dispoziției privind *forum necessitatis* ar trebui să fie extinsă.
- (14) De asemenea, este oportun să se modifice titlul anexei II pentru a include toate dispozițiile relevante care fac trimitere la respectiva anexă.
- (15) Sunt necesare acțiuni suplimentare din partea Uniunii pentru punerea în aplicare a anumitor măsuri.
- (16) Prin urmare, Decizia 2012/642/PESC ar trebui să fie modificată în consecință,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Decizia 2012/642/PESC se modifică după cum urmează:

1. Se introduce următorul articol:

„Articolul 1aa

- (1) Se interzice achiziționarea, importul sau transferul direct sau indirect în Uniune de arme și materiale conexe de orice tip, inclusiv arme și muniții, vehicule și echipamente militare, echipamente paramilitare și piese de schimb pentru cele menționate anterior, în cazul în care acestea sunt originare din Belarus sau sunt exportate din Belarus.
- (2) Interdicțiile de la alineatul (1) nu aduc atingere importului, cumpărării sau transferului referitoare la:
 - (a) furnizarea de piese de schimb și servicii necesare pentru întreținerea și siguranța capacităților existente în Uniune; sau
 - (b) executarea contractelor încheiate înainte de ... [JO: a se introduce data intrării în vigoare a prezentei decizii] sau a contractelor accesorii necesare pentru executarea respectivelor contracte.”

2. Articolul 1b se modifică după cum urmează:

(a) se introduc următoarele alineate:

„(3a) Interdicțiile prevăzute la alineatele (1) și (3) nu se aplică vânzării, furnizării transferului sau exportului produselor încadrate la codurile NC 3204 11, 3204 12, 3204 13, 3204 14, 3204 15, 3204 16, 3204 17, 3204 18, 3204 19, 3204 20, 3506 10, 3506 91, 3907 10, 3907 21, 3907 30, 3907 50, 3907 61, 3907 69 și 3907 99, care este necesară executării până la ... [trei luni de la data intrării în vigoare a prezentei decizii de modificare] a contractelor încheiate înainte de ... [data intrării în vigoare a prezentei decizii de modificare] sau a contractelor accesorii necesare pentru executarea contractelor respective.

(3b) Interdicțiile prevăzute la alineatele (1) și (3) nu se aplică vânzării, furnizării transferului sau exportului produselor încadrate la codul NC 9032 89, care este necesară executării până la ... [șase luni de la data intrării în vigoare a prezentei decizii de modificare] a contractelor încheiate înainte de ... [data intrării în vigoare a prezentei decizii de modificare] ori a contractelor accesorii necesare pentru executarea contractelor respective.”

(b) alineatul 13 se înlocuiește cu următorul text:

„(13) Autoritățile competente din statele membre pot autoriza, în condițiile pe care le consideră adecvate, vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul următoarelor produse sau furnizarea de asistență tehnică sau financiară conexă, după ce au stabilit că aceste produse sau furnizarea de asistență tehnică sau financiară conexă sunt necesare pentru uzul personal casnic al persoanelor fizice din Belarus:

- (a) produse care se încadrează la codul NC 8417 20;
- (b) tuburi, țevi și accesorii de țevărie din cupru care se încadrează la codurile NC 7411 sau 7412, cu un diametru interior de până la 50 mm;
- (c) produse care se încadrează la codul NC 8414 60;
- (d) produse care se încadrează la codul NC 3916 20 atunci când acest lucru este strict necesar pentru vânzarea de pardoseli din PVC.”

3. Articolul 2d se modifică după cum urmează:

(a) se introduce următorul alineat:

„(1aa) Fără a se aduce atingere interdicției care vizează exporturile indirecte prevăzută la alineatul (1) de la prezentul articol și la articolul 4 din Regulamentul (UE) 2021/821, este obligatorie obținerea unei autorizații pentru exportul de produse și tehnologii care ar putea contribui la dezvoltarea militară și tehnologică a Belarusului sau la dezvoltarea sectorului apărării și securității, către orice țară terță alta decât Belarus, atunci când exportatorul a fost informat de autoritatea competentă a statului membru în care își are reședința sau în care este stabilit că produsele în cauză sunt sau pot fi destinate, integral sau parțial, oricărei persoane fizice sau juridice, oricărei entități sau oricărui organism din Belarus ori au ca scop utilizarea în Belarus.”;

(b) se introduce următorul alineat:

„(6a) În cazul în care este obligatorie obținerea unei autorizații în conformitate cu alineatul (1aa), autoritățile competente acționează în conformitate cu normele și procedurile prevăzute la articolul 4 din Regulamentul (UE) 2021/821, care se aplică *mutatis mutandis*.”

4. Articolul 2n se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 2n

- (1) Nu se admite nicio pretenție în legătură cu orice contract sau tranzacție a căror executare a fost afectată, direct sau indirect, integral sau parțial, de măsurile impuse în temeiul prezentei decizii, inclusiv cererile de despăgubire sau orice altă cerere de acest tip, cum ar fi o cerere de compensare sau o cerere în temeiul unei garanții, în special o cerere de prelungire sau de plată a unei obligațiuni, a unei garanții sau a unei contragaranții, mai ales a unei garanții financiare sau a unei contragaranții financiare, indiferent de forma acesteia, prezentate de:
- (a) persoanele fizice sau juridice, entitățile sau organismele desemnate, care figurează în lista din anexa I;
 - (b) orice persoană fizică sau juridică, entitate sau organism menționate la articolele 2h, 2i, 2j sau 2y, ori care figurează pe listele din anexa II, III sau IV;
 - (c) orice altă persoană, entitate sau organism din Belarus, inclusiv guvernul belarus;
 - (d) orice persoană, entitate sau organism care acționează prin intermediul sau în numele uneia dintre persoanele, entitățile sau organismele menționate la litera (a), (b) sau (c) de la prezentul alineat.

- (2) Nu se recunosc, nu se pun în aplicare și nu se execută într-un stat membru nicio ordonanță președințială, niciun ordin, nicio măsură reparatorie și nicio hotărâre judecătorească pronunțată de o altă instanță decât o instanță a unui stat membru și nicio altă hotărâre judecătorească, arbitrală sau administrativă pronunțată în cadrul altor proceduri decât cele din statele membre în temeiul sau ca rezultat al unor proceduri de soluționare a litigiilor dintre investitori și stat inițiate împotriva unui stat membru care ar putea duce la satisfacerea oricăror cereri în legătură cu măsuri impuse în temeiul prezentei decizii, în cazul în care sunt invocate de către persoane, entități sau organisme menționate la alineatul (1) litera (a), (b), (c) sau (d), ori de către persoane, entități sau organisme care dețin sau controlează persoanele, entitățile sau organisme respective.
- (3) Nu se recunosc, nu se pun în aplicare și nu se execută într-un stat membru nicio cerere de asistență în cursul unei anchete sau al altor proceduri și nicio pedeapsă sau alte sancțiuni bazate pe o ordonanță președințială, un ordin, o măsură reparatorie sau o hotărâre judecătorească pronunțată de o altă instanță decât o instanță a unui stat membru sau pe altă hotărâre judecătorească, arbitrală sau administrativă pronunțată în cadrul altor proceduri decât cele din statele membre în temeiul sau ca rezultat al unor proceduri de soluționare a litigiilor dintre investitori și stat inițiate împotriva unui stat membru în legătură cu măsurile impuse în temeiul prezentei decizii, în cazul în care sunt invocate de către persoane, entități sau organisme menționate la alineatul (1) litera (a), (b), (c) sau (d), ori de către persoane, entități sau organisme care dețin sau controlează persoanele, entitățile sau organisme respective.
- (4) În cadrul oricărei proceduri pentru executarea unei cereri, sarcina de a dovedi că satisfacerea cererii nu este interzisă în temeiul alineatului (1) îi incumbă persoanei care urmărește executarea respectivei cereri.

- (5) Prezentul articol nu aduce atingere dreptului persoanelor, entităților și organismelor menționate la alineatul (1) la controlul jurisdicțional al legalității neexecutării obligațiilor contractuale, în conformitate cu prezenta decizie.”

5. Se introduc următoarele articole:

„Articolul 2na

Orice stat membru ia orice măsură adecvată pentru a recupera sau, după caz, are dreptul de a recupera, în cadrul unei proceduri judiciare inițiate în fața instanțelor competente ale unui stat membru, orice daune directe sau indirecte, inclusiv cheltuieli de judecată, suportate de statul membru respectiv ca urmare a unor proceduri de soluționare a litigiilor dintre investitori și stat inițiate împotriva unui stat membru în legătură cu măsurile impuse în temeiul prezentei decizii. Statul membru, după caz, are dreptul de a recupera daunele respective de la orice persoane, entități sau organisme menționate la articolul 2n alineatul (1) litera (a), (b), (c) sau (d) care au inițiat, au intervenit sau au participat la soluționarea litigiului dintre investitori și stat sau care urmăresc să execute orice hotărâre, decizie sau hotărâre judecătorească referitoare la soluționarea unui litigiu dintre investitori și stat și de la persoanele, entitățile sau organismele care dețin sau controlează oricare dintre persoanele, entitățile sau organismele respective.

Dacă este cazul, Uniunea are dreptul de a recupera orice daune suportate de aceasta în aceleași condiții.

Articolul 2nb

Statele membre formulează orice obiecție disponibilă cu privire la recunoașterea și executarea hotărârilor arbitrale care au fost pronunțate împotriva lor în cadrul procedurilor de soluționare a litigiilor dintre investitori și stat în legătură cu măsurile impuse în temeiul prezentei decizii.”

6. Articolul 2y se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Se interzice efectuarea, în mod direct sau indirect, a oricărei tranzacții cu persoanele juridice, entitățile sau organismele care figurează pe lista din anexa V sau cu orice persoană juridică, entitate sau organism stabilit în Belarus ale căror drepturi de proprietate sunt deținute, în mod direct sau indirect, în proporție de peste 50 % de o entitate care figurează pe lista din anexa V.

(b) se introduc următoarele alineate:

„(1a) Interdicția prevăzută la alineatul (1) nu se aplică tranzacțiilor:

(a) care sunt necesare pentru funcționarea în Belarus a reprezentanțelor diplomatice și consulare ale Uniunii și ale statelor membre sau ale țărilor partenere, inclusiv a delegațiilor, ambasadelor și misiunilor, sau a organizațiilor internaționale care beneficiază de imunitate în Belarus în conformitate cu dreptul internațional; sau

(b) efectuate de resortisanți ai unui stat membru care sunt rezidenți în Belarus de la o dată anterioară datei de 24 februarie 2022.

(1b) Prin derogare de la alineatul (1), autoritățile competente pot autoriza, în condițiile pe care le consideră adecvate, tranzacțiile care sunt strict necesare pentru cesionarea activelor din Belarus sau pentru lichidarea activităților comerciale din Belarus.”

7. Anexa II se modifică în conformitate cu anexa la prezenta decizie.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la ..., ...

Pentru Consiliu
Președintele

ANEXĂ

Titlul anexei II la Decizia 2012/642/PESC se înlocuiește cu următorul text:

„ANEXA II

LISTA PERSOANELOR JURIDICE, A ENTITĂȚILOR SAU A ORGANISMELOR
MENȚIONATE LA ARTICOLUL 2c ALINEATUL (7), LA ARTICOLUL 2d ALINEATUL (7) ȘI
LA ARTICOLUL 2da”.
